

Project under: EBSB.

Nature of the event: Awareness and Education.

Date: 17th October 2021.

Venue: Google meet.

Event report on “Poetry Competition ”

A Hindi to Malayalam/ Malayalam to Hindi poetry report focusing on the sister states- Himachal Pradesh and Kerala, was organised by **EK BHARAT SHRESTHA BHARAT** chapter of Jaypee University of Information Technology, Solan on 17th October 2021. Several participants were told to convert some famous hindi and malayalam poems into malayalam and hindi respectively. The main purpose of this event was to make the participants familiar with the history, heritage, culture, and tradition of the two states. The Poetry competition was unique in itself because it was held on a virtual platform. Many students participated in the event with great zeal and enthusiasm. The event became even more enjoyable and interesting by allowing participants to voice their opinions. All in all, it was a very good experience for all of the students who participated.

Glimpses of the event:

1. Malayalam

എന്റെ സ്വരവും നിങ്ങളുടെ സ്വരവും
ഒത്തുചേർന്നു നമ്മുടെ സ്വരമായി
സുനിലെ നദികൾ എല്ലാ ദിശകളിൽ നിന്നും ഒഴുകുന്ന സമുദ്രത്തിൽ
കണ്ടുമുട്ടുന്നു
മേഘങ്ങളുടെ രൂപത്തിൽ പ്രകാശം

Hindi

मिले सुर मेरा तुम्हारा तो सुर बने हमारा
सुर की नदियाँ हर दिशा से बहते सागर में मिलें
बादलों का रूप ले कर बरसे हल्के हल्के

3. Malayalam

വായിച്ചാലും വളരും വായിച്ചില്ലേലും വളരും
വായിച്ചാൽ വിളയും വായിച്ചില്ലേൽ വളയും

English

Read or not You will grow up.

You will reap if you do,

You will trip If you don't

Hindi

पढ़ें या नहीं तुम बड़े हो जाओगे

यदि आप पढ़ते हैं तो आप ज्ञान की फसल काटेंगे

अन्यथा आप भ्रमित हो गिर जाएंगे

9. Malayalam

കാലത്തെ ഓർക്കുമ്പോൾ കടലിന്റെ ദൃശ്യത

കടൽ കാണുമ്പോൾ കാലത്തിന്റെ അദൃശ്യത

English

Visibility of the sea as time goes on, the invisibility of time when looking at the sea.

Hindi

समय बीतने के साथ समुद्र की दृश्यता समुद्र को देखते समय समय की अदृश्यता

6.

जब भी घायल होता है मन
प्रकृति रखती उस पर मलहम
पर उसे हम भूल जाते हैं
ध्यान कहीं रख पाते हैं

उसकी नदियाँ, उसके सागर
उसके जंगल और पहाड़
सब हिलसाधन करते हमारा
पर उसे दें हम उजाड़

चीजना कभी बनाएँ भयानक
कभी सोच लें ऐसे काम
नष्ट करें कुदरत की रीनक
हम, जो उसकी ही सन्तान

മനസ്സിന് മുന്നിലുവേൽക്കുമ്പോഴെല്ലാം പ്രകൃതി അതിന് തെലം ഇടുന്നു എന്നാൽ ഞങ്ങൾ അത് മറക്കുന്നു നിങ്ങൾക്ക് എവിടെ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിക്കാൻ കഴിയും അവന്റെ നദികൾ, അവന്റെ സമുദ്രങ്ങൾ അതിന്റെ കാടുകളും മലകളും ഞങ്ങളുടെ എല്ലാ സഹായങ്ങളും ചെയ്യുക എന്നാൽ നമുക്ക് വിജനമാകാം എപ്പോഴും ഗംഭീരമായി ആന്ധ്രത്തിന്റേ ചെറുകുണ്ടി എപ്പോഴെങ്കിലും ഇങ്ങനെ ചിന്തിക്കുക പ്രകൃതിയുടെ സൗന്ദര്യം നശിപ്പിക്കുക ഞങ്ങൾ, അവന്റെ സ്വന്തം മക്കൾ

7

चादर-सी ओढ़ कर ये छायाएँ
तुम कहीं चले यात्री, पथ तो है बाएँ।

धूल पड़ गई है पत्तों पर डालों तटकी किरणें
छोटे-छोटे पौधों को घर रहे बाग में हिरणें,
दोनों हाथ बूढ़ापे के धर-धर काँपे सब ओर
किन्तु आँसूओं का होता है कितना पागत ज़ोर-
बढ़ आते हैं, बढ़ आते हैं, गड़े हुए हों जैसे
उनसे बातें कर पाता हूँ कि मैं कुछ जैसे-तैसे।
पर्वत की घाटी के पीछे लूका-छिपी का खेत
खेत रही है वापू शीश पर सारी दनिया झेत।

ഈ നിഴലുകൾ ഒരു ഷീറ്റ് പോലെ മൂടുന്നു സഞ്ചാരികളേ, നിങ്ങൾ എവിടെയാണ്, പാത ഇടതുവശത്താണ്. പൊടി വീണു, കിരണങ്ങൾ ഇലകളിൽ തൂങ്ങിക്കിടക്കുന്നു പുനോടത്തിലെ മാൻ ചെറിയ ചെടികൾ മേയുന്നു, വാർദ്ധക്യത്തിന്റെ ഇരുകൈകളും എവിടെയും വിറയ്ക്കുന്നു എന്നാൽ കണ്ണുനീരിന് അത്തരമൊരു ഭ്രാന്തൻ ശക്തിയുണ്ട്- എഴുന്നേൽക്കുക, മുകളിലേക്ക് കയറുക, കുഴിച്ചിടരുപോലെ എന്നിക്ക് അവരോട് എങ്ങനെയെങ്കിലും സംസാരിക്കാൻ കഴിയും. പർവത താഴ്വരയുടെ പിന്നിൽ ഒളിച്ചു നോക്കുക കാറ്റ് ലോകത്തെ മുഴുവൻ തലയിൽ കളിക്കുന്നു.